

760D.61/1301: Telegram

*The Ambassador in the Soviet Union (Steinhardt) to the Secretary of State*

MOSCOW, March 12, 1940—2  
p.m.

[Received 2:30 p.m.]

277. My telegram No. 266, March 9, 9 p.m. The German Embassy in Moscow, although avoiding any direct participation in the Finnish-Soviet negotiations, nevertheless is apparently being kept fully informed of their progress by the Soviet Government. A member of that Embassy, who is fully conversant with the terms presented to the Finnish delegation, has stated in strict confidence that the delay in concluding the negotiations has been occasioned by the demand of the Soviet Government for inclusion within the territory to be ceded to it on the Karelian Isthmus of the important power and industrial center of Imatra northeast of Viborg. The Finns have been endeavoring to obtain a modification of the Soviet demand on this point inasmuch as the Imatra power station serves all of Southern Finland and its loss would be a serious blow to Finnish national economy. My informant said that the fact that Stalin had up to yesterday not taken part in the discussions may indicate that the Soviet Government would be prepared to make a concession, but he was strongly of the opinion that with this possible exception no other modification in Soviet terms was to be anticipated. My informant was frank in admitting that the German Government is desirous of seeing the Soviet-Finnish conflict terminated on almost any terms and advanced the opinion that the Finns would do well to accept since he professed to regard the prospect of effective British or French assistance as illusory. He expressed doubt however which he was careful to characterize as a personal opinion that Germany would take direct action against Sweden in the event that the Swedish Government conceded transit to French and British troops to Finland but stated that since the Soviet Union and Germany would in such an event be allies Germany would send airplanes and submarines to Murmansk. He added he thought that if the present negotiations are successful the Soviet Government might attempt to solve the awkward problem of its commitments to the Kuusinen government by creating an autonomous Finnish or Karelian People's Republic within the Soviet Union comprising the area ceded by Finland and the area "ceded" by the Soviet Union under the treaty of December 3 [2], 1939, with Kuusinen as its head.

STEINHARDT

---

*Source:* Foreign relations of the United States. Diplomatic papers. 1940. Volume I. General. (ACTIVITIES OF THE SOVIET UNION IN E A S T E R N EUROPE, AND SOVIET RELATIONS WITH THE BELLIGERENT POWERS). Department of State, Historical Division, Bureau of Public Affairs, 1959. (*University of Wisconsin Digital Collections*)

*USA:n Neuvostoliiton suurlähettiläs (Steinhardt)  
ulkoministerilleen*

MOSKOVA, 12. maaliskuuta 1940

—2 ip.

[Vastaanotettu 2:30 ip.]

277.Sähkösanomani n:o 266, 9. maaliskuuta klo 9 ip. Vaikka Saksan Moskovan suurlähetystö välttääkin kaikkea suoraa puuttumista Suomen-Neuvostoliiton neuvotteluihin, neuvostohallitus on kuitenkin pitänyt sen hyvin selvillä neuvottelujen kulusta. Lähetystön jäsen, joka on hyvin selvillä Suomen valtuuskunnalle esitetyistä ehdoista, totesi äärimmäisen luottamuksellisesti, että viivästyksen neuvottelujen saamisesta päätökseen on aiheuttanut neuvostohallituksen vaatimus, että luovutettavaan alueeseen olisi liitettävä Karjalan kannaksella Imatran tärkeä voimalaitos- ja teollisuuskeskus Viipurista luoteeseen. Suomalaiset ovat yrittämässä hakea muutosta tähän Neuvostoliiton vaatimuskohtaan siksi, että Imatran voimalaitos palvelee koko etelä-Suomea ja sen menetys olisi vakava isku Suomen kansantaloudelle. Tietolähteeni sanoi, että se seikka, että Stalin ei eiliseen mennessä ole ottanut osaa keskusteluihin saattaa osoittaa, että neuvostohallitus on valmis tekemään myönnytyksen, mutta oli vahvasti sitä mieltä, että tätä mahdollista poikkeusta lukuunottamatta mitään muuta muutosta Neuvostoliiton ehtoihin ei ole odotettavissa. Tietolähteeni oli avomielinen myöntäessään, että Saksan hallitus haluaa nähdä Neuvostoliiton-Suomen konfliktin päättyvän melkein millä ehdoilla tahansa ja toi esille mielipiteen, että suomalaiset voivat hyvinkin hyväksyä ne, koska Englannin ja Ranskan todellisen avun mahdollisuutta hän piti kuviteltuna. Hän toi esille epäilyksen, minkä hän huolellisesti korosti olevan oman henkilökohtaisen mielipiteensä, että Saksa ryhtyisi suoriin toimiin Ruotsia vastaan, mikä Ruotsin hallitus suostuisi ranskalaisten ja englantilaisten joukkojen läpikulkuun Suomeen todeten, että koska Neuvostoliitto ja Saksa tulisivat siinä tapauksessa olemaan liittolaisia, Saksa tulisi lähettämään lentokoneita ja sukellusveneitä Murmanskiin. Hän lisäsi, että hänen mielestään, jos nykyiset neuvottelut ovat tuloksellisia, neuvostohallitus voisi yrittää ratkaista kiusallisen kysymyksen sitoumuksistaan Kuusisen hallitukselle perustamalla Neuvostoliiton sisälle autonomisen suomalaisen tai karjalaisen kansantasavallan, joka muodostuisi Suomen luovuttamasta alueesta ja Neuvostoliiton joulukuun 3:nä [2:na] päivänä "luovuttamasta" alueesta ja jonka päämiehenä olisi Kuusinen.

STEINHARDT

---

*Lähde:* Foreign relations of the United States. Diplomatic papers. 1940. Volume I. General. (ACTIVITIES OF THE SOVIET UNION IN E A S T E R N EUROPE, AND SOVIET RELATIONS WITH THE BELLIGERENT POWERS). Department of State, Historical Division, Bureau of Public Affairs, 1959. (*University of Wisconsin Digital Collections*)